

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 62

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 21,
2^{te} Semester Fr. 12.
Da der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements.
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, s'adresser
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Bern.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwochs und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.		

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —
Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de
commerce. — Transport-Einnahmen der schweizerischen Eisenbahnen. — Recettes des
transports des chemins de fer suisses. — Commerce du chocolat en Belgique. — Indische
Baumwollzölle. — Lebensmittelverkehr. — Ausstellung für Nahrungsmittel in London. —
Commerce des denrées alimentaires. — Exposition culinaire à Londres. — Ausländische
Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites. (B.-G. 281 und 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre For-
derungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
glaubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzuzeigen.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchués
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants
du failli ont le droit d'assister aux assemblées
des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 281 e 282.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo
possesto, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per
le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti
di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni;
in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li
metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni,
senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene
previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro
diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori
del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (344)

Succession répudiée de Monnerat, Vincent, en son vivant cultivateur,
à Cornol.

Date de l'ouverture de la liquidation: 28 février 1895.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 14 mars 1895, à 3 heures de
relevée, au bureau de l'office des faillites, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 9 avril 1895.

Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (352)

Gemeinschuldner: J. Loppach's Erben, Fellhandlung und Metzgerei,
in St. Gallen.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1895.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. März 1895, vormittags
11 Uhr, Konkursamt Rathaus, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 9. April 1895.

Kt. Aargau. Konkursamt Kulm. (347*)

Gemeinschuldner: Frey u. Comp., Cigarren- und Tabakfabrikation, in
Gontenschwil (Aargau), mit Zweigniederlassung in Sisikon (Uri).

Datum der Konkurseröffnung: 19. Februar 1895.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. März 1895, nachmittags
3 Uhr, im Gerichtssaal in Kulm.

Eingabefrist: Bis 6. April 1895.

Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti in Acquarossa. (351)

Fallito: Ghelfi, Ladislao, fu Giacomo, negoziante, in Aquila.

Data della dichiarazione del fallimento: 4 marzo 1895.

Prima adunanza dei creditori: Sabato, 16 marzo 1895, alle 10 ante
nella sala del tribunale in Acquarossa.

Termine per le insinuazioni: 9 aprile 1895.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Boudry. (349*)

Failli: Chlaisen, Ferdinand, laboureur et voiturier, demeurant au
Champ du Moulin.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1895.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 19 mars 1895, à 2 heures
après-midi, à l'Hôtel-de-Ville de Boudry.

Délai pour les productions: 6 avril 1895.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (370)

Failli: Jeannotot, Victor-Ulysse, boucher, 61, Rue de la Paix,
à La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1895.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 15 mars 1895, à 9 heures
du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 9 avril 1895.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les dix
jours par une action intentée devant le juge
qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (365)

Gemeinschuldner: Grossmann-Diener, Rudolf, Inhaber der Firma
«Grossmann-Diener», Käsehandlung, Leonhardsgraben 12, Basel (S. H. A. B.
Nr. 18 vom 23. Januar 1895, pag. 71).

Anfechtungsfrist: Bis 19. März 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (364)

Faillie: Veuve Christin, mercerie et bazar, à Bon-Port, Montreux (F. o. s.
du c. du 30 janvier 1895, n° 23, page 91).

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 mars 1895.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (356/58)

1^o Faillie: Société Vuillemin & Cie, société en commandite, fabrique
d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 novembre 1894,
n° 250, page 1025).

2^o Succession répudiée de Vuillemin, Eugène, quand vivait fabricant
d'horlogerie, 75, Rue du Parc, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du
21 novembre 1894, n° 250, page 1025).

3^o Failli: Bolle, Gustave-Alcide, marchand de cigares, 6, Rue Léopold
Robert, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 janvier 1895, n° 7, page 27).

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 mars 1895.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les dix
jours par une action intentée devant le juge
qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (363)

Failli: Pfister, Théodore, imprimeur, à Lausanne (F. o. s. du c. du
1^{er} septembre 1894, n° 196, page 803; du 31 octobre 1894, n° 237, page 973
et du 24 novembre 1894, n° 253, page 1037).

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 mars 1895.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (361/362)

Faillies:

Baechtold, Georges, entrepreneur, Rue de l'école aux Pâquis, à
Genève (F. o. s. du c. du 12 janvier 1895, n° 9, page 35 et du 23 février
1895, n° 47, page 190).

Ducrey, Joseph, marchand de tabacs, 148, Rue St-Victor, à Carouge
(F. o. s. du c. du 17 novembre 1894, n° 247, page 1014 et du 5 janvier 1895,
n° 4, page 13).

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 mars 1895.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Bern. Konkursamt Aarwangen. (355)

Gemeinschuldner: Lüscher-Scholl, Samuel, Handelsmann, in Langen-
thal (S. H. A. B. Nr. 186 vom 13. August 1894, pag. 763; Nr. 213 vom
26. September 1894, pag. 876 und Nr. 230 vom 20. Oktober 1894, pag. 945).

Datum des Schlusses: 4. März 1895.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (359/360)

Faillies:

1^o Joss, Jean-Christian, Hôtel du Léman, à Lausanne (F. o. s. du c.
du 4 février 1893, n° 28, page 111; du 29 mars 1893, n° 79, page 317 et du
19 avril 1893, n° 98, page 393).

2^o Matthey, Jules, ci-devant cafetier, au Petit-Chêne, Lausanne (F. o. s.
du c. du 4 août 1894, n° 180, page 733 et du 15 septembre 1894, n° 205,
page 839).

Date des clôtures: 1^{er} mars 1895.

Ot. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (354)
Failli: Heer, Robert, quincailleur, à Montreux (F. o. s. du c. du 28 février 1894, n° 46, page 183 et du 11 avril 1893, n° 90, page 361).
Date de la clôture: 15 février 1895.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Aargau. Konkursamt Bremgarten. (371)
Gemeinschuldner: Dreifuss, Nathan, Handelsmann, in Wohlen (S. H. A. B. Nr. 247 vom 17. November 1894, pag. 1013; Nr. 1 vom 2. Januar 1895, pag. 1 und Nr. 36 vom 13. Februar 1895, pag. 144).
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 14. März 1895, nachmittags 3 Uhr, im Lokale der Gerichtskanzlei in Bremgarten.
Bezeichnung der zu versteigernden Sachen: Dubiose Buchforderungsposten im Betrage von ca. 400 Fr.
Das Verzeichnis liegt auf dem Konkursamte zur Einsicht auf.

Ot. de Genève. Office des faillites de Genève. (366)
Failli: Liodet, Stéphan, marchand de combustible, 54, Chemin du Roveray, aux Eaux-Vives, Genève (F. o. s. du c. du 12 décembre 1894, pag. 1 und Nr. 36 vom 13. Februar 1895, n° 30, page 149 et du 16 février 1895, n° 40, page 159).
Date du dépôt des conditions de la vente: 1^{er} avril 1895.
Lieu, jour et heure des enchères: Lundi, 22 avril 1895, à 10 heures avant midi, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.
Désignation de l'immeuble mis en vente: Parcelle n° 1803, feuille 2, de la contenance de 2 ares 3 mètres, avec le hangar qui existe dessus, construit en bois, portant le n° 712 et occupant la totalité de la parcelle. C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve et tous objets placés sur les dits fonds, pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure. Mise à prix fr. 7500.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern. Gericht (I. Instanz): Gerichtspräsident von Biel. (367)
Schuldner: Ed. Schneider & Co Kommanditgesellschaft, Baumaterialienhandlung, in Biel (S. H. A. B. Nr. 168 vom 18. Juli 1894, pag. 635 und Nr. 14 vom 19. Januar 1895, pag. 55).
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 18. März 1895, nachmittags 3 Uhr, auf dem Richteramt in Amthaus zu Biel.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Bern. (353)
Bernische Boden-Credit-Anstalt in Liquidation.

Gläubiger-Versammlung
Mittwoch, den 27. März 1895, vormittags 10^{1/4} Uhr, im Café du Pont in Bern.
Gemäss Art. XVI und XVII des Nachlassvertrages laden wir die Tit. Gläubiger der Anstalt auf obgenannten Tag zu einer Versammlung ein, zur Behandlung folgender

Traktanden:

- 1) Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1894 und eventuell Genehmigung desselben.
 - 2) Beratung und Beschlussfassung über allfällige Anträge von Seite der Gläubiger.
- Als Legitimation für den Eintritt in das Versammlungslokal genügt die Vorweisung des Eingabedoppels.
Nach Art. 17 des Nachlassvertrages können sich mehrere Gläubiger durch den nämlichen Bevollmächtigten vertreten lassen.
Bern, 4. März 1895.

Im Namen der Liquidations-Kommission,
Der Präsident: **Versin.**
Der Sekretär: **Leuenberger, Notar.**

Kt. Bern. Konkursamt Thun. (368)

Ausserordentliche Gläubigerversammlung.

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Rickli & Schürch, gew. Mercerie- und Bonnetierwarenhandlung, in Thun (S. H. A. B. Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 177; Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 409; Nr. 119 vom 16. Mai 1894, pag. 483; Nr. 151 vom 23. Juni 1894, pag. 618 und Nr. 168 vom 18. Juli 1894, pag. 686).
Gläubigerversammlung: Montag, den 25. März 1895, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursverwalters Fürsprecher Kirchhoff in Thun.
Traktanden: Beschlussfassung über verschiedene von der kantonalen Aufsichtsbehörde gewünschte Ergänzungen.

Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (369)
Anzeige an die Kreditoren.

Gemeinschuldnerin: Katholische Gesellschaft für kaufmännische Bildung, Aktiengesellschaft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 15. Januar 1894, pag. 59; Nr. 90 vom 11. April 1894, pag. 361/362 und Nr. 23 vom 30. Januar 1895, pag. 92).

An der II. Gläubigerversammlung vom 28. Februar 1895 wurde u. A. beschlossen:

- 1) Eine allfällige Prozessführung gegen den Dachdecker, welcher bei der letztjährigen Dachreparatur Mobilien beschädigt haben soll, sei den einzelnen Kreditoren zu überlassen.
 - 2) Eine allfällige Prozessführung gegen 17 im Protokoll genannte Kreditoren wegen Verschleppung der Liegenschaftsteigerung und deren Folgen sei ebenfalls den einzelnen Kreditoren zu überlassen.
- Kreditoren, welche den einen oder den andern Prozess bestehen wollen, haben bis 20. März 1895 eine bezügliche, schriftliche Erklärung der Konkursverwaltung einzureichen, worauf ihnen die bezüglichen Rechtsansprüche der Masse abgetreten werden. (Art. 260 B.-G.)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1895. 6. März. Infolge des am 1. Januar 1895 erfolgten Eintrittes des neuen Gesellschafters Gustav Bodmer von Zürich, in Zürich V, in die bisher unter der Firma **Schoch-Bodmer & Co.** in Riesbach (S. H. A. B. Nr. 78 vom 26. Juni 1888, pag. 609) bestehende Kollektivgesellschaft ist diese Firma erloschen und es wird das Geschäft — Ofen- und Thonwarenfabrik, Holbeinstrasse 22 (frühere Weierstr.) — unter der neuen Firma **Schoch, Bodmer & Co.** in Zürich V weitergeführt. Die Gesellschafter Carl Emil Schoch-Etzensperger und Gustav Bodmer, beide von Zürich, in Zürich V, führen jeder einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Gesellschafter Joh. Emil Schoch-Bodmer wohnt nunmehr in Kilchberg.

6. März. Die Firma **Waldemar Ball** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. Dezember 1894, pag. 1095) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. März. Inhaberin der Firma **E. Faller-Hauser** in Zürich I ist Emma Faller geb. Hauser von Rorschach (St. Gallen), in Zürich I. — Druckwarendepot Sihlstrasse 4.

7. März. Die Firma **Bucher & Durrer, Bureau Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 75 vom 3. April 1891, pag. 309) und damit die Prokuren Heinrich Ackermann und Albert Wilhelm ist infolge Aufgabe dieser Zweigniederlassung durch die bisherige Firma der Hauptniederlassung erloschen.

7. März. Die Firma **Josef Durrer** in Kägiswyl (Obwalden) — Inhaber Josef Durrer von Kerns, in Kägiswyl — eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Sarnen den 12. Februar 1895 (S. H. A. B. Nr. 43 vom 20. Februar 1895, pag. 174) hat am 1. März 1895 in Zürich II. unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den genannten Inhaber vertreten wird und für welche an Heinrich Ackermann von Ennetbürgen, in Kerns, und an Albert Wilhelm von Matten (Bern), in Zürich II, Einzel-Prokura erteilt ist. Fabrikation von Parquets und Baugeschäft. Lavaterstrasse 83.

7. März. Inhaber der Firma **H. Roost, Zimmermstr.** in Zürich III ist Heinrich Roost von Unterschlätt (Thurgau), in Zürich III. Zimmergeschäft und Bauschreinerei. Weststrasse 146.

7. März. Die Firma **Leopold Bolag** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 134 vom 4. Juni 1894, pag. 543) verzeigt als fernere Natur des Geschäftes: Bank- und Effekten-Geschäft, und als nunmehriges Geschäftslokal: Löwenstrasse 51.

Glöb. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

7 mars 1895, 8 h. a.

Nr. 7344.

Charles Humbert fils, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).

CHARLES HUMBERT FILS
CHAUX-DE-FONDS

Montres et cadrans de montres.

6. März 1895, 6 Uhr p.

Nr. 7345.

Velosfabrik Cosmos, Th. Schild & Co.,
Madretsch (Schweiz).



Bicyclettes, Tandems und Tricycles.

Enregistrement international des marques.

Refus de protection en Suisse.

(Publication des notifications faites en 1894, en vertu de l'article 5 de l'arrangement de Madrid.)

Marque internationale n° 71. Propriétaire: **Société anonyme du Ronet**, à Ronet (Belgique).

Marque internationale n° 206. Propriétaires: **Etienne-Marie-Jean Ferrand** et **Charles Jux**, à Paris (France).

Transport-Einnahmen der schweizerischen Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer suisses

im Monat Januar

au mois de janvier

(Die Ergebnisse pro 1895 sind approximativ.) — (Les résultats pour 1895 sont approximatifs.)

Betriebs- längen longueurs exploitées	Bezeichnung der Eisenbahnen <i>Désignation des lignes</i>	Verkehr im Januar <i>Trafic en janvier</i>				Einnahmen im Januar <i>Recettes en janvier</i>						Total-Einnahmen 1. Jan. — 31. Jan. <i>Total des recettes 1^{er} janvier au 31 janvier</i>		Ertrag per Kilometer 1. Jan. — 31. Jan. <i>Recettes par kilomètre 1^{er} janvier au 31 janvier</i>	
		Personen <i>Voyageurs</i>		Güter (Tonnen) <i>Marchandises (Tonnes)</i>		Personen <i>Voyageurs</i>		Güter <i>Marchandises</i>		Total		1894	1895	1894	1895
		1894	1895	1894	1895	1894	1895	1894	1895	1894	1895				
985 985	Jura-Simplon	676,177	667,000	133,505	117,320	579,111	558,000	895,025	881,000	1,474,136	1,439,000			Fr.	Fr.
36 36	Visp-Zermatt ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			1,497	1,461
25 25	Yverdon-Ste-Croix	4,525	2,749	419	320	5,703	3,457	2,771	2,413	8,479	5,870			839	235
19 19	Bulle-Romont	6,435	5,216	2,356	2,113	4,732	3,832	11,205	10,424	15,937	14,256			839	750
14 14	Travers-Régional	18,110	16,985	1,483	1,266	4,583	4,238	4,348	2,879	8,936	7,117			638	608
633 633	Schweizerische Nordostbahn	595,574	631,000	166,805	153,000	444,017	476,000	786,252	791,000	1,230,299	1,267,000			1,944	1,850
84 84	Bötzbergbahn (gem. mit S. & C. E.)	32,572	34,000	47,873	41,000	47,445	44,000	179,624	167,000	227,069	211,000			2,703	2,512
323 323	Schweizerische Centralbahn	392,620	400,000	123,402	125,000	272,030	267,000	583,364	575,000	858,394	842,000			2,658	2,607
5 5	Verbindungsbahn (gem. mit Rad. E.)	3,420	3,450	21,987	19,500	2,290	2,400	25,537	19,600	27,877	22,000			5,575	4,400
58 58	Aarg. Südbahn (gem. mit K. O. E.)	20,996	22,400	40,483	31,300	11,815	12,900	100,066	84,200	111,831	96,200			1,929	1,659
8 8	Wohlen-Bremgarten (gem. N. O. E.)	2,319	1,600	391	250	876	760	731	640	1,607	1,400			201	175
278 278	Vereinigte Schweizerbahnen	275,724	260,000	63,839	61,410	204,667	190,000	330,235	309,000	534,952	499,000			1,924	1,795
25 25	Toggenburgerbahn	22,724	21,000	3,021	3,285	9,836	9,000	9,106	9,330	18,942	18,330			758	733
7 7	Wald-Ruti	6,507	6,340	1,510	1,360	2,512	2,440	2,672	2,570	5,184	5,010			741	716
266 266	Gothardbahn	78,663	73,600	60,422	53,010	210,983	187,000	719,364	713,000	930,352	900,000			3,498	3,383
74 74	Genfer Schmalspurbahnen	96,894	86,000	250	286	32,599	28,853	1,492	1,791	34,091	30,644			461	414
50 50	Schweizerische Südostbahn	15,353	16,500	5,668	6,571	11,493	10,500	21,389	25,000	32,882	35,500			663	710
50 50	Landquart-Davos	10,253	10,001	1,625	1,776	18,498	16,987	23,161	25,338	41,659	42,385			833	848
46 46	Schweizerische Seethalbahn	20,459	20,900	2,588	2,835	12,601	11,750	8,024	8,550	20,625	20,300			448	441
43 43	Emmenthalbahn	33,130	34,900	14,344	11,163	14,245	14,300	23,182	21,170	37,427	35,470			870	825
40 40	Tössthalbahn	20,485	20,100	4,929	4,124	9,816	9,450	12,886	11,050	22,702	20,500			568	512
40 40	Jura Neuchâtelois	49,239	43,500	5,412	3,729	35,759	31,500	19,344	15,340	55,603	46,840			1,390	1,171
28 28	Thunersee-Bahn ²	8,017	5,400	1,748	1,470	4,665	3,570	3,676	3,520	8,341	7,090			363	308
27 27	Saignelégier-Chaux-de-Fonds	6,767	5,158	693	435	5,603	4,263	3,030	2,277	8,633	6,545			320	242
26 26	Appenzellerbahn	21,850	21,870	2,032	2,056	9,610	9,500	6,564	6,570	16,174	16,370			622	630
24 24	Lausanne-Echallens-Bercher	8,303	6,348	1,516	1,360	5,261	4,135	6,277	5,175	11,538	9,310			481	388
24 24	Berner Oberland-Bahnen	2,396	2,200	257	168	2,399	2,330	1,371	1,300	3,770	3,650			157	152
18 18	Frauenfeld-Wyl	9,977	10,466	704	791	4,251	4,296	2,001	2,049	6,252	6,345			347	352
18 18	Wengernalp-Bahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
17 17	Ponts-Sagne-Chaux-de-Fonds	4,614	3,172	206	140	2,797	1,938	1,028	511	3,825	2,449			225	144
15 15	Langenthal-Huttwil	8,154	7,600	1,299	1,185	4,255	4,000	2,932	2,610	7,187	6,640			479	443
15 15	Sihlthalbahn	17,732	14,198	4,609	4,987	4,392	4,642	5,354	5,050	9,746	9,632			649	616
14 14	Waldenburgerbahn	6,254	5,550	410	340	2,620	2,402	1,181	1,176	3,801	3,578			272	256
14 14	Appenzeller Strassenbahn	12,439	13,011	497	534	7,161	7,034	2,530	2,680	9,691	9,714			692	694
13 13	Birsigthalbahn	49,228	53,602	701	277	9,566	9,873	1,430	967	11,046	10,840			850	834
12 12	Arth-Rigibahn ⁴	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
11 11	Neuchâtel-Cortailod-Boudry	42,552	37,060	143	506	7,893	7,711	419	668	8,312	8,379			756	762
10 10	Uetlibergbahn	1,355	641	13	8	1,560	673	146	66	1,706	739			171	74
9 9	Tramélan-Tavannes	4,478	4,206	429	314	2,397	2,271	1,403	1,164	3,800	3,435			422	382
9 9	Monte Generoso ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
8 8	Brienzer Rothhornbahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
8 8	Glion-Rochers de Naye ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
8 8	Schynige Platte-Bahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
7 7	Rorschach-Heiden	1,439	1,571	186	376	1,573	1,734	1,151	1,872	2,724	3,606			339	515
7 7	Vitznau-Rigibahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
7 7	Rigi-Kaltbad-Scheidegg ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
5 5	Bödelibahn ⁴	3,800	3,700	1,679	1,349	1,512	1,300	2,669	2,200	4,181	3,500			836	700
6 6	Genève-Veyrier ²	13,614	—	6	—	4,193	—	41	—	4,234	—			706	—
5 5	Pilatus-Bahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
5 5	Brenets-Loche	10,611	6,719	81	26	3,441	2,093	148	115	3,589	2,208			718	442
4 4	Sissach-Gelterkinden ²	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
3 3	Kriens-Luzern	15,190	17,491	961	1,362	2,150	2,273	1,297	1,633	3,447	3,956			1,149	1,319
6 6	Lauterbrunnen-Mürren ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
3,00 3,00	Stanserhorn-Bahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
1,00 1,00	Lausanne-Ouchy	24,718	25,119	4,609	4,156	4,469	4,055	5,244	4,651	9,693	8,736			5,385	4,860
1,63 1,63	Biel-Magglingen ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
1,00 1,00	Beatenbergbahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
1,51 1,51	Salvatorebahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
0,83 0,83	Bürgenstockbahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
0,76 0,76	Ragaz-Wartenstein ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
0,55 0,55	Territet-Glion ⁵	2,623	—	—	—	1,952	—	75	—	2,057	—			3,740	—
0,37 0,37	Ecluse-Plan	8,726	9,083	—	—	949	972	14	13	963	985			2,603	2,662
0,30 0,30	St. Gallen-Mühleck	20,961	12,475	2	9	2,435	1,339	5	22	2,440	1,361			8,133	4,537
0,21 0,21	Lugano-Bahnhof	7,666	8,559	5	4	1,216	1,292	33	30	1,249	1,322			5,204	5,608
0,16 0,16	Zürichbergbahn	32,667	32,607	—	—	3,136	3,126	28	25	3,164	3,151			19,775	19,694
0,14 0,14	Gütschbahn ¹	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			—	—
0,10 0,10	Marzilibahn ⁵	10,270	—	—	—	680	—	—	—	680	—			6,800	—
17,5 23	Tramways suisses ⁶	322,819	379,539	32	19	50,180	57,314	474	402	50,654	57,716			2,895	2,509
10,4 10,4	Vevey-Montreux-Chillon	88,508	80,290	—	—	14,969	13,073	—	—	14,969	13,073			1,439	1,257
8,4 8,4	Zürcher Strassenbahnen	292,532	344,140	—	—	38,200	43,993	—	—	38,200	43,993			4,442	5,116
2,9 7,7	Berner Tramway ⁷	80,797	172,655	—	—	8,564	19,009	—	—	8,564	19,009			2,953	2,469
— 5	Neuchâtel-St-Blaise ⁸	—	18,655	—	1	—	2,642	—	40	—	2,682			—	536
— 4,6	Elektr. Strassenbahn Zürich ⁹	—	78,919	—	—	—	11,360	—	—	—	11,360			—	2,470
— 3,9	Orbe-Chavornay ¹⁰	—	1,539	—	56	—	1,035	—	214	—	1,249			—	320
3,5 3,5	Stansstad-Stans	4,247	3,965	60	69	803	746	94	119	897	865			256	247

¹ Im Winter ausser regelmässigem Betrieb. ² Incl. der Strecke Därligen-Interlaken-Hauptbahnhof. ³ Nähere Mitteilungen seitens der Bahnverwaltung ausstehend. ⁴ Excl. der Strecke Därligen-Interlaken-Hauptbahnhof. ⁵ Betrieb im Januar 1895 wegen baulichen Arbeiten eingestellt. ⁶ In den Einnahmen aus dem Personenverkehr sind auch die verschiedenen Einnahmen enthalten, so z. B. für Aufkleben, Postdienst u. s. w. ⁷ Betriebseröffnung des Berner Dampftramways Länggasse-Bahnhof-Grosswaben am 17. Mai 1894. ⁸ Betriebseröffnung den 22. Dezember 1894. ⁹ Betriebseröffnung den 8. März 1894. ¹⁰ Betriebseröffnung den 17. April 1894.

Schweizerisches Post- und Eisenbahndepartement.

¹ Hors d'exploitation régulière en hiver. ² Y compris le tronçon Därligen-Interlaken-gare principale. ³ Pas reçu de communications précises de l'administration. ⁴ Exclusion du tronçon Därligen-Interlaken-gare principale. ⁵ Exploitation suspendue tout le janvier 1895 pour cause de travaux de construction. ⁶ Les recettes des voyageurs comprennent également les recettes diverses, telles que affichage, service de la poste, etc. ⁷ Ouverture de l'exploitation du tramway à vapeur de Berne (Länggasse-Gare-Grosswaben) le 17 mai 1894. ⁸ Ouverture de l'exploitation le 22 décembre 1894. ⁹ Ouverture de l'exploitation le 8 mars 1894. ¹⁰ Ouverture de l'exploitation le 17 avril 1894.

Département fédéral des postes et des chemins de fer.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Commerce du chocolat en Belgique.

Le commerce du chocolat et du cacao en Belgique vient d'être réglé par une nouvelle ordonnance. Nous en donnons ci-après le texte:

Article premier. Il est défendu de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter pour la vente, sous la dénomination de *cacao entier*, aucun produit autre que la graine du cacaoyer, soit brute et entière, soit préparée par torréfaction, décortication (mondage), mouture avec ou sans addition d'aromates et enfin par coulée en blocs ou tablettes, ou réduction en poudre.

Il est permis de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter pour la vente, sous le nom de *cacao* ou de *cacao en poudre*, le cacao privé d'une partie de son beurre, sans que toutefois la proportion de ce dernier élément ait été abaissée au-dessous de 20 %; sous le nom de *cacao alcalinisé*, celui dont la teneur en alcali a été augmentée par un traitement spécial sans que cet accroissement calculé en carbonate alcalin dépasse toutefois 3 % du poids total. La mention «alcalinisé» ne sera pas requise en cas de détention ou de transport pour l'exportation.

Le cacao ayant subi une préparation autre que celles qui sont indiquées ci-dessus, ne peut être vendu, exposé en vente, déposé ou transporté pour la vente que sous une étiquette portant à la suite du mot «cacao» une mention renseignant d'une manière précise cette préparation spéciale, ou sous une étiquette ne portant pas le mot «cacao».

Les mots «alcalinisé» ou autres, indiquant la modification apportée à la composition normale du cacao, devront être inscrits sur les étiquettes en caractères bien apparents et identiques à ceux qui sont employés pour le mot «cacao».

Le cacao additionné d'une proportion d'alcali supérieure à 3 % est considéré comme dangereux pour la santé; sa vente, sa mise en vente, sa détention et son transport pour la vente sont interdits d'une manière absolue.

Art. 2. Il est défendu de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter pour la vente sous la simple dénomination de *chocolat*, aucun produit qui ne serait pas exclusivement composé de cacao décortiqué, dans la proportion de 35 % au moins, et de sucre ordinaire (saccharose), avec ou sans addition d'aromates.

Les produits qui, tout en contenant 35 % au moins de cacao décortiqué, renfermeraient à côté de cette substance des matières autres que celles qui sont indiquées à l'alinéa précédent, ne pourront être vendus, exposés en vente, détenus ou transportés pour la vente, que sous une étiquette comprenant, à la suite du mot «chocolat», en caractères bien apparents et identiques à ceux qui sont employés pour ce mot, une expression renseignant d'une manière précise sur la nature de ces autres ingrédients, ou bien sous une étiquette ne comprenant pas le mot «chocolat». S'il s'agit de chocolat en tablettes, cette mention spéciale révélant la composition anormale du produit devra être moulée ou imprimée sur chaque tablette.

Les produits contenant une proportion de cacao inférieure à 35 % ne pourront être vendus, exposés en vente, détenus ou transportés pour la vente, que sous l'étiquette «Bonbons au cacao» ou sous une autre étiquette d'où sera exclu le mot «chocolat».

Art. 3. Les indications des étiquettes prescrites aux articles 1 et 2 pour les produits de composition anormale seront, lors des expéditions, reproduites sur les factures.

Art. 4. Les récipients ou enveloppes dans lesquels les cacaos et chocolats seront vendus, exposés en vente, détenus, ou transportés pour la vente, porteront le nom ou la raison sociale, ainsi que l'adresse du fabricant ou du vendeur, ou tout au moins une marque régulièrement déposée.

Art. 5. Les dispositions du présent règlement relatives au chocolat ne sont applicables qu'au chocolat ordinaire, en tablettes, en blocs ou en poudre, et au chocolat en croquettes, non au chocolat à la crème ni aux produits divers de la confiserie (pralines, pastilles, etc.).

Indische Baumwollzölle. Wir haben unsere Leser seiner Zeit davon in Kenntnis gesetzt, dass in British-Indien ein Wertzoll von 5 % für die aus dem Ausland importierten Baumwollgarne und -Gewebe eingeführt, sowie dass gleichzeitig die dortige inländische Fabrikation von Baumwollgarnen über Nummer 20 englisch mit einer gleich hohen Steuer belegt worden ist. Das englische Unterhaus hat nun vor kurzem diese Massnahmen gebilligt, jedoch, wie vorausgesehen war, nicht ohne dass von Seiten der Vertreter Lancshires gegen diese Zoll- resp. Finanzpolitik Widerspruch erhoben worden wäre. Da in dieser Sache auch unsere Baumwollindustrie

mehr oder weniger mitinteressiert ist, dürfte ein kurzes Resumé der einschlägigen Debatte hier wohl am Platze sein.

Der Sprecher der Abgeordneten von Lancashire, Sir Henry James, machte geltend, diese Massregel sei mit dem Freihandelsgrundsatz, dem England bisher gehuldigt, nicht zu vereinigen, und da gleichzeitig eingeführte Abgabe auf die in Indien fabrizierten Waren nur die bessern Sorten Garne und Stoffe betraf, so müsse der Zoll von 5 %, den Baumwollwaren nun in Indien zu zahlen hätten, als ein Schutzzoll angesehen werden. Dem wurde seitens des Staatssekretärs für Indien, Mr. Fowler, entgegen gehalten, dass angesichts des Defizites von 3 Millionen Rupien die Wiedereinführung der Baumwollwarenzölle eine Notwendigkeit war. Er sei so sehr bestrebt gewesen die Interessen der Industriellen in Lancashire zu wahren, dass man ihn in Indien den «Minister für Lancashire» genannt habe. Seitdem die in Indien fabrizierten Waren eine Abgabe zu zahlen hätten, könne von einer gefährlichen Konkurrenz nicht mehr die Rede sein. Im Uebrigen sei er gerne bereit, diese Abgaben auch auf die billigen Sorten von Garnen und Stoffen auszuweiten, falls man nur beweisen könne, dass die Fabrikanten Lancshires unter einer Ungerechtigkeit leiden, denn den Charakter eines Schutzzolles dürfen und sollen diese angefochtenen Zölle nicht haben.

Lebensmittelverkehr. Den eidgenössischen Räten wird vom Bundesrat beantragt, der Bundesverfassung vom 29. Mai 1874 folgenden Zusatz beizufügen: «Dem Bunde steht die Gesetzgebung zu: a. über den Verkehr mit Nahrungs- und Genussmitteln; b. über den Verkehr mit solchen Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen, welche das Leben oder die Gesundheit des Menschen gefährden können.»

Ausstellung für Nahrungsmittel in London. Laut Mitteilung unserer Gesandtschaft in London wird vom 7. bis 10. Mai dieses Jahres in London die VIII. internationale Kochkunst- und Nahrungsmittel-ausstellung abgehalten werden. Unter den Abteilungen dieser Ausstellung machen wir folgende namhaft: Verproviantierung der Land- und Seetruppen, Nahrungsmittelvorräte (Käse, Butter, Milch), Konserven, Getränke und Küchengeräte. Anmeldungen zur Teilnahme an diesem Unternehmen werden bis zum 22. April d. J. entgegengenommen. Ausstellungsprogramme können von Interessenten bei der schweizerischen Handelskanzlei bezogen werden.

Commerce des denrées alimentaires. Le conseil fédéral propose aux conseils législatifs de la Confédération d'ajouter ce qui suit à la constitution fédérale de 1874. «La législation a. sur le commerce des denrées alimentaires et des articles de consommation; b. sur le commerce des objets pouvant offrir un danger pour la vie ou pour la santé de l'individu, est du ressort de la Confédération.»

Exposition culinaire à Londres. Suivant une communication de notre légation à Londres, il se tiendra dans cette ville du 7 au 10 mai de cette année, la VIII^e Exposition universelle culinaire et de produits alimentaires. Au nombre des différentes divisions formées à cette exposition, nous relevons les suivantes: Alimentation des armées de terre et de mer, aliments (fromage, beurre, lait), conserves, boissons et ustensiles de cuisine. Les inscriptions pour participer à cette entreprise sont reçues jusqu'au 22 avril prochain. Les intéressés peuvent se procurer le programme de l'exposition auprès de la chancellerie fédérale du commerce, à Berne.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.							
28 février.		7 mars.		28 février.		7 mars.	
£		£		£		£	
Encaisse métallique	29,090,488	28,915,720	Billets émis	51,191,700	51,210,865		
Réserve	26,397,535	26,139,755	Dépôts publics	10,193,962	10,391,280		
Effets et avances	18,774,603	19,539,336	Dépôts particuliers	32,057,530	32,167,701		
Valeurs publiques	12,478,488	12,469,488					
Banque de France.							
28 février.		7 mars.		28 février.		7 mars.	
fr.		fr.		fr.		fr.	
Encaisse mé- tallique	3,387,398,339	3,387,080,653	Circulation de billets	3,675,748,055	3,604,533,755		
Portefeuille	527,583,798	395,954,621	Comptes courants	625,710,916	581,068,421		
Banca d'Italia.							
10 février.		20 février.		10 février.		20 février.	
L.		L.		L.		L.	
Moneta metallica	373,451,759	366,910,347	Circolazione	778,558,139	750,319,388		
Portafoglio	175,962,137	175,620,000	Conti correnti a vista	70,786,764	75,328,339		

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Aktiengesellschaft Grand Hôtel Bellevue au Lac Zürich.

Dividenden-Zahlung.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 8. März 1895 wird der Coupon Nr. 5 unserer Aktien, das Geschäftsjahr 1894 betreffend, von der Aktiengesellschaft Leu & Co in Zürich mit 2 %, resp.

Fr. 20 per Aktie eingelöst.

Die Coupons sind mit Bordereau zu versehen.

(OF 3744)

Zürich, den 9. März 1895.

(1517)

Der Verwaltungsrat.

Habana-Haus
Zürich Max Oettinger Basel

Besonders zu empfehlende Marken:

Flor de Bahia, Regalia, volle Qualität, à Fr. 6. 25 per 50 St.
Pensadora, Reg. Reina, voll und mild, à Fr. 7. — per 50 St.
Very Mild, Hermosos, mild und fein, à Fr. 9. — per 50 St.



COMPTOIR E. PETITE & Co GENEVE.

Recouvrements amiables et litigieux sur tous pays.

Recouvrements à forfait rien à payer en cas d'insuccès.

Renseignements commerciaux sur tous pays.

Envoi franco des divers tarifs, sur demande.